GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento 471/472 pro, talento 881/882 pro talento 791/792 pro

IT Instruzioni per l'uso

Grässlin GmbH
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany
Phone: +49 (0) 7724 / 933-0
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
www.grasslin.de
info@grasslin.de

80.10.1315.7/11/11/01

Avvertenze sulla sicurezza

AVVERTENZA

Pericolo di morte per folgorazione!

▷ Il collegamento e il montaggio vanno eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

- Per evitare lesioni, il collegamento e il montaggio vanno eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!
- Prima di cambiare la batteria, staccare l'apparecchio dalla corrente!
- Osservare le direttive nazionali e le normative sulla sicurezza.
- Interventi e modifiche sull'apparecchio comportano la cessazione del diritto di garanzia.
- Diametro minimo dei cavi flessibili per i morsetti: 1 mm^2. Diametro massimo: 4 mm^2.

Leggere e osservare queste istruzioni per garantire il funzionamento perfetto dell'apparecchio e un lavoro sicuro.

Indicazioni relative all'apparecchio

Descrizione dell'apparecchio
Timer digitale universale

- 100 o 400 posti di memoria [1]
- Programmazione basata sulla data
- Programma impulso, ciclo
- Generazione di programma informatizzata
- Programma settimanale / programma annuale [1] / programma festivo / programma astronomico [1]

Uso conforme allo scopo previsto

- Il timer viene utilizzato per
  - l'illuminazione nel settore privato e commerciale
  - l'illuminazione di insegne, strade e vetrine
  - il comando di apparecchi, motori e pompe
  - il comando di serrande e persiane
  - la simulazione di presenza
- Montaggio solo su guida DIN.
- Adatto solo per l'impiego in locali asciutti!
- Vietata l'installazione nei pressi di apparecchi con scariche induttive (motori, trasformatori, ecc.)

Dati tecnici

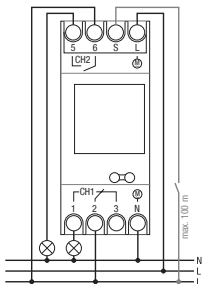
Dimensioni A x L x P (mm)	45 x 35 x 60
Peso (g)	220
Tensione di collegamento	Vedi targhetta sull'apparecchio
Classe di isolamento	II
Potenza assorbita	1 VA
Potere di apertura	
– carico ohmico (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
– carico induttivo cos φ 0,6	10 A / 250 V AC
– carico di lampade a incandescenza/ alogene	2600 W
– lampada fluorescente	1000 W
– potere max. di apertura AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Contatti	Contatto di commutazione
Temperatura ambiente	-10°C ... + 55°C
Precisione	modello ± 0,3 s/giorno a +20°C
Tempo di commutazione più breve	1 s.
Indicazione dello stato di commutazione	Sì
Piombabile	Sì

Installazione e montaggio

AVVERTENZA

Pericolo di morte per folgorazione!

▷ Il collegamento e il montaggio vanno eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

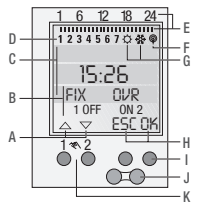
Montaggio su guida DIN
Collocare l'apparecchio dall'alto in posizione leggermente inclinata sulla guida. Quindi spingerlo all'indietro finché non si incastra.

Schema di collegamento
CH1 = canale 1
CH2 = canale 2 [1]
S = ingresso esterno

Comando ed impostazione

Visualizzazione sul display e tasti funzione

- I comandi di spegnimento hanno la priorità sui comandi di accensione.
- La riga centrale del display, che indica i valori da impostare e le voci del menu da visualizzare, viene rappresentata a caratteri grandi.
- Il segno lampeggiante significa che è richiesta un'immissione. Se entro 2 minuti non si verifica alcuna immissione di dati, il timer ritorna alla modalità automatica.
- "ALIM OFF" appare sul display se l'apparecchio non viene alimentato a corrente.
- "BATT" appare sul display se è necessario cambiare la batteria entro le prossime due settimane.
- In caso di un reset, i programmi vengono mantenuti. Si devono impostare di nuovo la data e l'ora. Premere tutti e 4 i tasti contemporaneamente per riavviare l'apparecchio.

Display

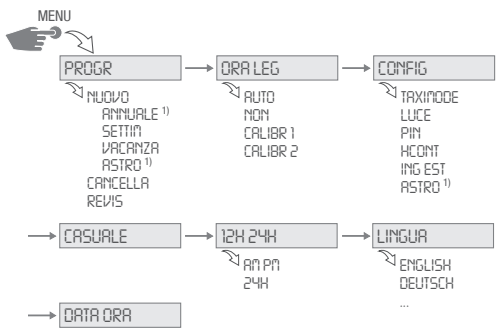
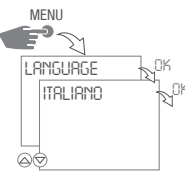
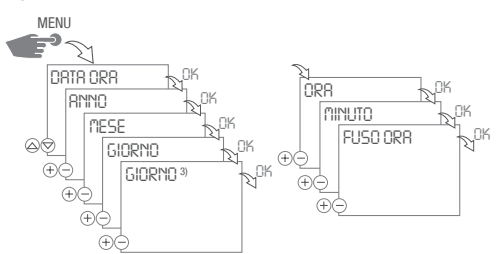
- **A** Indicazioni delle funzioni dei due tasti a sinistra
- **B** Indicazioni dello stato di commutazione (ON/OFF/OVR/FIX)
- **C** 3 righe del display
- **D** Giorni della settimana L'assegnazione può essere modificata nel menu **DATA ORA**, per es. su 1 = domenica.
- **E** Tempi di commutazione programmati
- **F** Antenna radio
- **G** Indicazione dell'ora legale/solare
- **H** Indicazioni delle funzioni dei due tasti a destra

Tasti/interfacce
- **I** Tasti a destra
- **J** Interfaccia ad infrarossi
- **K** Tasti a sinistra con funzione manuale nella modalità automatica

Indicazioni delle funzioni dei due tasti a sinistra:

- △ Scorrere in alto nel menu
- ▽ Scorrere in basso nel menu
- ✓ Accettare selezione/proposta
- **+** Premere brevemente = +1 / Premere a lungo (ca. 2 s) = avanzamento veloce
- **-** Premere brevemente = -1 / Premere a lungo (ca. 2 s) = avanzamento veloce

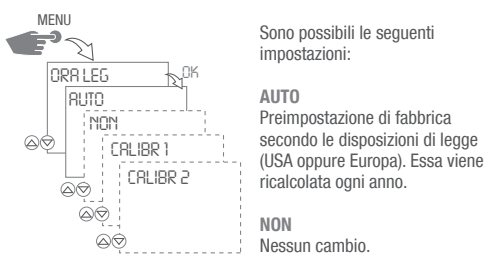
Indicazioni delle funzioni dei due tasti a destra:

- **MENU** Abbandono della modalità automatica e accesso alla modalità di programmazione
- **ESC** Premere brevemente = un livello indietro; Premere a lungo (ca. 2 s) = ritorno alla modalità automatica
- **OK** Selezionare una scelta ed eseguirla
- **EDT** Modificare i programmi nella "modalità di lettura"
- **NO** Non eseguire il comando
- **SI** Eseguire il comando
- **DEL** Cancellare

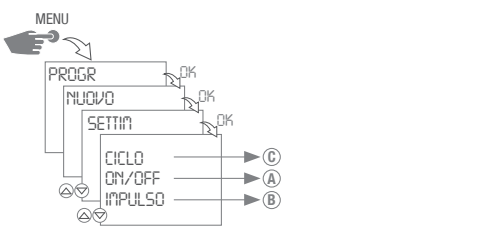
Struttura del menu

Selezione della lingua del menu
Al momento della consegna, il timer è in modalità automatica con ora, data (CET) e lingua inglese preimpostate.
Premere il tasto Menu per eseguire delle impostazioni. Selezionare poi l'impostazione desiderata.

Impostazione della data e dell'ora

Cambio ora legale/solare

Sono possibili le seguenti impostazioni:

AUTO
Preimpostazione di fabbrica secondo le disposizioni di legge (USA oppure Europa). Essa viene ricalcolata ogni anno.

NON
Nessun cambio.

CALIBR 1 (AUTO)
Programmazione manuale.
L'ora legale/solare viene ricalcolata automaticamente per ogni anno.
- Il cambio avviene sempre la **prima domenica** del mese selezionato, se la data immessa è compresa tra 1 e 15.
- Il cambio avviene sempre la **ultima domenica** del mese selezionato, se la data immessa è compresa tra 16 e 31.
- Il cambio dell'ora (solare e legale) avviene la domenica all'1:00 UTC (Coordinated Universal Time).

CALIBR 2 (FIX)
Programmazione manuale.
Il cambio avviene ogni anno sempre alla stessa data immessa.

Generazione del programma settimanale

1) Funzione non disponibile in tutti i prodotti.
2) È disponibile solo se per il comando ON sono stati selezionati singoli giorni.
3) Regolare il giorno della settimana secondo la data attuale.
4) Appare solo quando le impostazioni astronomiche non sono ancora impostate.

Ⓐ Programmazione ON/OFF

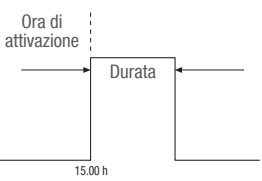
1. **ON/OFF** con **OK**.
   ▷ Le posizioni di memoria libere vengono visualizzate brevemente.
2. Se richiesto, selezionare i canali △ e confermare ciascuno con ✓ → **OK**
   ▷ L'indicazione per il giorno della settimana lampeggia.

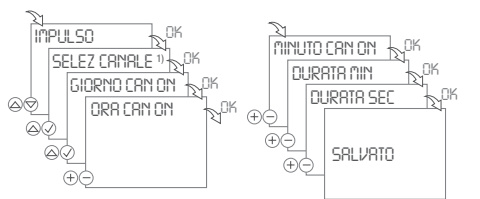
Comando ON:

3. Selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno con ✓ → **OK**
4. Immettere l'ora (+/-) → **OK**
5. Immettere i minuti (+/-) → **OK**

Comando OFF:

6. Se richiesto, selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno con ✓ → **OK**
7. Immettere l'ora (+/-) → **OK**
8. Immettere i minuti (+/-) → **OK**
   ▷ Il programma viene memorizzato.

Ⓑ Programmazione di impulsi

Un comando di commutazione di impulso consiste in:
- Ora di attivazione
- Durata = durata ON
  minima = 1 s
  durata ON massima = 59 min, 59 s

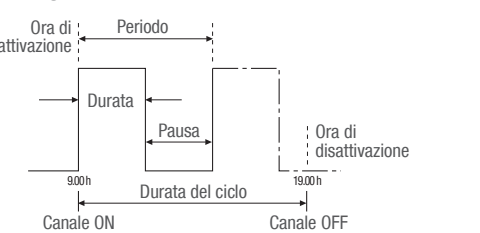
Esempio:
Comando ON per canale 1 ogni giorno da lunedì a venerdì alle ore 15. Durata ON 15 minuti.

1. **IMPULSO** con **OK**.
   ▷ Le posizioni di memoria libere vengono visualizzate brevemente.
2. Se richiesto, selezionare i canali △ e confermare ciascuno con ✓ → **OK**
   ▷ L'indicazione per il giorno della settimana lampeggia.

Comando ON:

3. Selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno ✓ con → **OK**
4. Immettere l'ora (+/-) → **OK**
5. Immettere i minuti (+/-) → **OK**

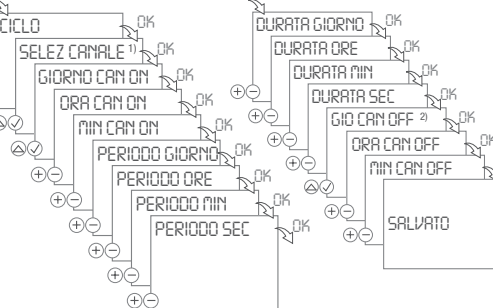
Durata:

6. Immettere i minuti o secondi (+/-) e confermare con **OK**.
   ▷ Il programma viene memorizzato.

Ⓒ Programmazione di cicli

La durata del ciclo non deve essere inferiore al periodo. Una concatenazione di programmi nel ciclo non è consentita.

Un comando di commutazione del ciclo consiste in:
- Ora di attivazione
- Durata = durata ON
- Periodo = durata ON + pausa
- Durata del ciclo = intervallo tra canale ON e canale OFF
- Ora di disattivazione

Esempio:
Il canale 1 viene acceso per 10 minuti ogni 30 minuti partendo il lunedì alle ore 9. L'ora di disattivazione è il venerdì alle ore 19.

Ora di attivazione lunedì	ore 9
Durata	10 min.
Periodo	40 min.
Ora di disattivazione venerdì	ore 19

1. **CICLO** con **OK**.
   ▷ Le posizioni di memoria libere vengono visualizzate brevemente.
2. Se richiesto, selezionare i canali △ e confermare ciascuno con ✓ → **OK**
   ▷ L'indicazione per il giorno della settimana lampeggia.

Comando ON:

3. Selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno ✓ con → **OK**
4. Immettere l'ora (+/-) → **OK**
5. Immettere i minuti (+/-) → **OK**

Periodo:

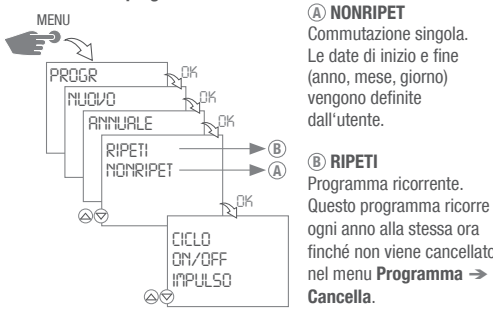
6. Immettere i giorni, le ore, i minuti o i secondi (+/-) e confermare con **OK**.

Durata:

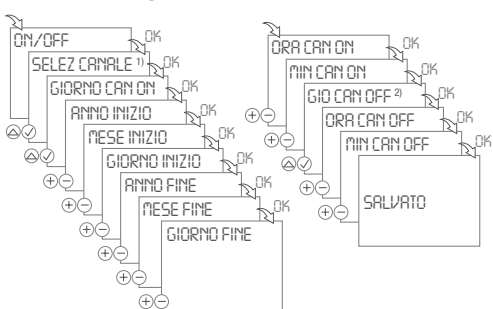
7. Immettere i giorni, le ore, i minuti o i secondi (+/-) e confermare con **OK**.

Comando OFF:

8. Se richiesto, selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno con ✓ → **OK**
9. Immettere l'ora (+/-) → **OK**
10. Immettere i minuti (+/-) → **OK**
    ▷ Il programma viene memorizzato.

Generazione del programma annuale [1]

Ⓐ NONRIPET
Commutazione singola. Le date di inizio e fine (anno, mese, giorno) vengono definite dall'utente.

Ⓑ RIPETI
Programma ricorrente. Questo programma ricorre ogni anno alla stessa ora finché non viene cancellato nel menu **Programma → Cancella**.

Ⓐ NONRIPET – Programmazione ON/OFF

1. **ON/OFF** con **OK**.
   ▷ Le posizioni di memoria libere vengono visualizzate brevemente.
2. Se richiesto, selezionare i canali △ e confermare ciascuno con ✓ . → **OK**
   ▷ L'indicazione per il giorno della settimana lampeggia.

Comando ON:

3. Selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno ✓ con → **OK**
4. Immettere la data di inizio (anno, mese e giorno) nel campo relativo (+/-) → **OK**
5. Immettere la data finale (anno, mese e giorno) nel campo relativo (+/-) → **OK**
6. Immettere l'ora (+/-) → **OK**
7. Immettere i minuti (+/-) → **OK**

Comando OFF:

8. Se richiesto, selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno con ✓ → **OK**
9. Immettere l'ora (+/-) → **OK**
10. Immettere i minuti (+/-) → **OK**
    ▷ Il programma viene memorizzato.

Per CICLO ed IMPULSO si devono impostare anche la durata e/o il periodo. La modalità di procedimento corrisponde a quella per la creazione di un programma settimanale.

Ⓑ RIPETI – Programmazione ON/OFF

1. **ON/OFF** con **OK**.
   ▷ Le posizioni di memoria libere vengono visualizzate brevemente.
2. Se richiesto, selezionare i canali △ e confermare ciascuno con ✓ → **OK**
   ▷ L'indicazione per il giorno della settimana lampeggia.

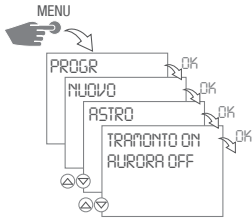
Comando ON:

3. Selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno ✓ con → **OK**
4. Immettere la data di inizio (mese e giorno) nel campo relativo (+/-) → **OK**
5. Immettere la data di fine (mese e giorno) nel campo relativo (+/-) → **OK**
6. Immettere l'ora (+/-) → **OK**
7. Immettere i minuti (+/-) → **OK**

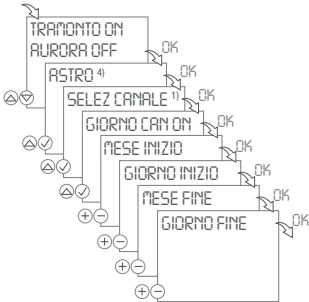
Comando OFF:

8. Se richiesto, selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno con ✓ → **OK**
9. Immettere l'ora (+/-) → **OK**
10. Immettere i minuti (+/-) → **OK**
    ▷ Il programma viene memorizzato.

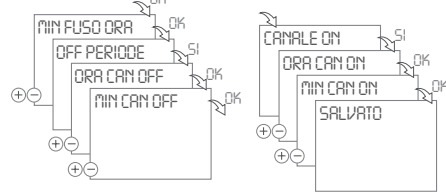
Per CICLO ed IMPULSO si devono impostare anche la durata e/o il periodo. La modalità di procedimento corrisponde a quella per la creazione di un programma settimanale.

Generazione del programma astronomico [1)]

Sono possibili le seguenti impostazioni:

TRAMONTO ON AURORA OFF	Il timer si accende al tramonto e si spegne all'alba
TRAMONTO OFF AURORA ON	Il timer si spegne al tramonto e si accende all'alba
AURORA IMPULSO	Il timer si accende all'alba per un determinato periodo (impulso)
TRAMONTO IMPULSO	Il timer si accende al tramonto per un determinato periodo (impulso)
AURORA TRAMONTO IMPULSO	Il timer si accende all'alba e al tramonto per un determinato periodo (impulso)

Tramonto ON / Aurora OFF

1. Confermare **TRAMONTO ON / AURORA OFF** con **OK**.
   ▷ Le posizioni di memoria libere vengono visualizzate brevemente.
2. Se richiesto, selezionare le impostazioni astronomiche.
3. Se richiesto, selezionare i canali △ e confermare ciascuno con ✓ . ➔ **OK**
   ▷ L'indicazione per il giorno della settimana lampeggia.

Comando ON:

4. Selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno ✓ con ➔ **OK**
5. Immettere la data di inizio (mese e giorno) nel campo relativo (+/-) ➔ **OK**
6. Immettere la data di fine (mese e giorno) nel campo relativo (+/-) ➔ **OK**

7. Immettere (+/-) i minuti per l'**OFFSET** ➔ **OK**
   Con offset è possibile spostare gli orari di accensione e spegnimento del programma astronomico. Questo serve tra l'altro anche per l'adattamento alle condizioni locali.

   Esempio **TRAMONTO ON / AURORA OFF**:
   offset = + 00:15 ➔ Il timer si accende (ON) 15 minuti dopo il tramonto del sole calcolato e si spegne (OFF) 15 minuti dopo il sorgere del sole calcolato.

8. **DA PERIODO** selezionare: **SÌ** oppure **NO**
   ▶ Selezionare **SÌ** per impostare il periodo (ora e minuti) in cui il timer deve spegnersi, per esempio spegnimento notturno dalle ore 23 alle ore 5.
   ▶ Selezionare **NO** per non impostare alcun periodo OFF.

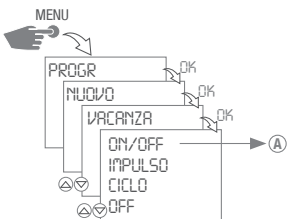
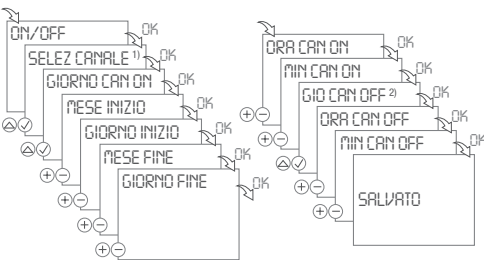
Periodo OFF: **SÌ**

9. Immettere l'ora e i minuti per il comando di OFF (+/-) ➔ **OK**
10. Se richiesto, selezionare i giorni desiderati △ e confermare ciascuno con ✓ ➔ **OK**
11. Selezionare **CANALE ON**: **SÌ** oppure **NO**
   ▶ Selezionare **SÌ** per impostare il periodo (ore e minuti) in cui il timer deve accendersi di nuovo.

   ▶ Selezionare **NO** se lo spegnimento notturno deve durare fino al prossimo tramonto.

Canale ON: **SÌ**

12. Immettere l'ora e i minuti per il comando di ON (+/-) ➔ **OK**
   ▷ Il programma viene memorizzato.

Generazione del programma festivo

Ⓐ Programmazione ON/OFF

Per CICLO ed IMPULSO si devono impostare anche la durata e/o il periodo.
Con OFF è possibile scegliere in quali giorni della settimana il timer viene spento durante le ferie.

La modalità di procedimento corrisponde a quella per la creazione di un programma settimanale.

Visualizzazione e modifica del programma

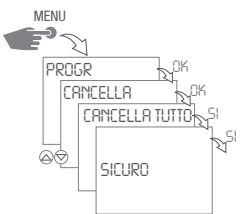
I programmi settimanali, annuali, festivi e astronomici possono essere visualizzati e modificati separatamente.

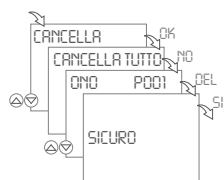
- Con △ ▽ si possono scorrere le fasi del programma.
- Premere **EDT** per modificare il rispettivo programma. La modalità di procedimento corrisponde a quella per la creazione di un programma.

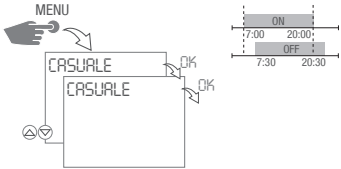
MENU
PROGR
REVIS
TUTTO
ONO P001
CANALI
1
OK
EDT/OK

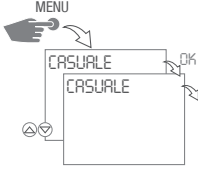
Cancellazione del programma

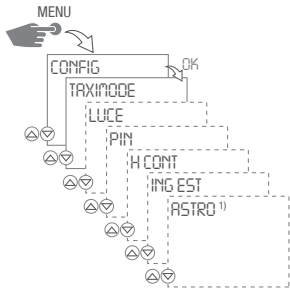
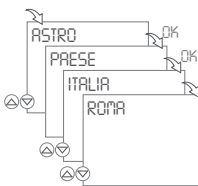
Cancellare tutti i programmi

- Premere **SÌ** per cancellare tutti i programmi.
- Premere **NO** per cancellare singoli programmi.

Cancellare singoli programmi

- Con △ ▽ si possono scorrere le fasi del programma.

Programma di commutazione casuale [1)]

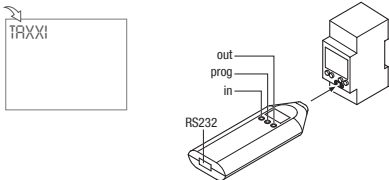
Il comando di attivazione programmato viene ritardato di un periodo (casuale) variabile tra 0 e 30 minuti.

▶ Premere **OK** per avviare il programma di commutazione casuale.
▷ **CASUALE** lampeggia sul display iniziale.

Terminare programma di commutazione casuale

▶ Premere **DEL** per terminare il programma di commutazione casuale.
▷ Il timer ritorna alla modalità automatica.

Configurazione

ASTRO – Astro-Einstellungen [1)]

Nella voce di menu **PAESE** si possono selezionare il Paese e la città desiderati. Vengono automaticamente generati i gradi di longitudine e latitudine.

Se la città desiderata non si trova nella lista, nella voce di menu **LAT/LON** si possono impostare manualmente i gradi di latitudine e longitudine..

MODALITA' TAXI –Trasmissione di programma con apparecchio di programmazione portatile

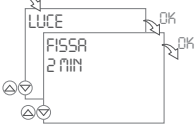
- Attraverso un interfaccia ad infrarossi è possibile scambiare programmi con un apparecchio di trasmissione portatile. A tale scopo, l'apparecchio deve essere nella modalità TAXI e collegato alla corrente.
- Premere **ESC** per terminare la modalità TAXI.

Comando apparecchio di trasmissione portatile:

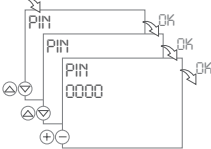
1. Premere **PROG** per selezionare il numero di programma.
2. Premere **IN** per la lettura in ingresso del programma.
   Premere **OUT** per la lettura in uscita del programma.
3. Tenere l'apparecchio di trasmissione portatile verticalmente sopra l'interfaccia ad infrarossi.
4. Premendo un'altra volta in o out si avvia la trasmissione.

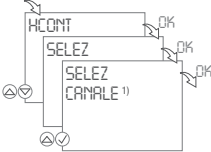
Una trasmissione errata viene indicata tramite Er2.

Per altre informazioni vedere le istruzioni per l'uso separate „Apparecchio di trasmissione portatile".

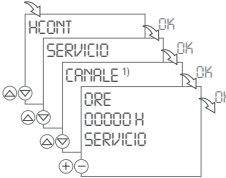
LUCE – Retroilluminazione

- Selezionare **FISSA** per impostare la retroilluminazione in modo permanente.
- Selezionare **2 MIN** in modo tale che la retroilluminazione si spenga automaticamente 2 minuti dopo l'ultima immissione.

PIN – Impostazione del PIN

- Premere **+ -** per impostare i valori numerici.
- Premere **OK** per impostare il numero successivo.
- Selezionare **NO PIN** per eliminare il PIN.

HCONT – Impostazione del contaore

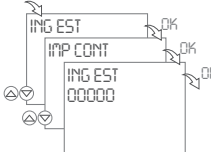
- Con △ ✓ si possono selezionare i canali.
- Selezionare **REVIS** per controllare il contaore.
- Con △ ▽ si possono scorrere i canali.
- Premere **RES** per resettare il contaore di questo canale.

HCONT – Impostazione del contatore di servizio

È possibile impostare il numero di ore di funzionamento dopo cui deve apparire il messaggio di servizio. Questo messaggio viene indicato sul display non appena il contatore ha raggiunto il valore di ore impostato dall'utente.

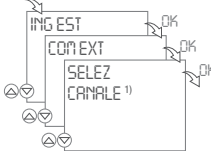
- Con △ ▽ si possono selezionare i canali.
- Premere **+ -** per impostare i valori numerici.

ING EST – Ingresso esterno

IMP CONT – Contatore di impulsi

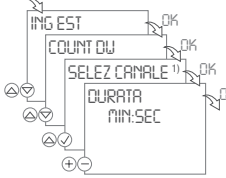
Selezionare **IMP CONT** per controllare il contatore di impulsi. Questo contatore conta quante volte è stato premuto il pulsante esterno.

Premere **RES** per resettare il contatore di impulsi a zero e confermare con **SÌ**.

COM EXT – Interruttore manuale

Selezionando **COM EXT** si può assegnare un canale a un pulsante esterno.

Premendo il pulsante viene eseguito un comando di commutazione override. Il comando rimane attivo finché non viene premuto un'altra volta il pulsante o fino al prossimo comando di commutazione automatico.

COUNT DW – Timer di countdown

Selezionando **COUNT DW** si può impostare un periodo per il contatore alla rovescia.

Premendo il pulsante viene eseguito un comando di commutazione ON. Questo attiva il canale selezionato per il tempo impostato. Premendo un'altra volta il pulsante, il contatore alla rovescia viene avviato di nuovo per il tempo impostato.

Se è già in corso un programma sul canale selezionato, non viene eseguito alcun comando di commutazione! Quando è scaduto il tempo, il timer ritorna alla modalità automatica.

Durata ON minima: 30 secondi
Durata ON massima: 90 minuti

Non è possibile selezionare il contatore alla rovescia e l'interruttore manuale allo stesso tempo! È sempre attiva la funzione selezionata per ultimo.

Modalità manuale/automatica

- Interruttore manuale: Durata ON / Durata OFF / OVR / Modalità automatica
- Tasto a sinistra = canale 1 / tasto a destra = canale 2

Premere una volta = FIX ON = durata ON
Premere due volte = FIX OFF = durata OFF
Premere 3 volte = OVR = modalità override
Premere 4 volte = modalità automatica

Modalità override (OVR)

La funzione override (sovrascrittura temporanea del programma) permette all'utente di terminare anticipatamente il programma attualmente in corso o di avviare anticipatamente un programma da eseguire più tardi. Ciò dipende dall'attuale stato del canale. La funzione override vale solo per il programma attuale e rimane attiva fino al cambio di programma successivo. Dopodiché il timer ritorna alla modalità automatica.

Manutenzione e riparazione

Cambio della batteria

Prima di cambiare la batteria, staccare l'apparecchio dalla corrente! Data e ora vanno perse.

1. Sollevare ed estrarre il vano batterie con un cacciavite.
2. Rimuovere la batteria dal supporto.
3. Inserire una nuova batteria (al litio, tipo CR2450) nel supporto.
   Osservare la polarità della batteria!
4. Inserire e pemere verso il basso il portabatterie finché non si incastra.
5. Smaltire la batteria nel rispetto dell'ambiente.

Smaltimento / Riciclaggio

Il materiale d'imballaggio va eliminato correttamente in conformità alle disposizioni e normative di legge.

Per lo smaltimento di componenti guasti o del sistema stesso dopo la durata utile del prodotto, osservare le avvertenze seguenti:

- Eliminare correttamente, cioè separando i gruppi di materiale dei pezzi da smaltire.
- Non gettare i rifiuti elettrici ed elettronici nell'immondizia. Portare queste parti in centri di riciclaggio.
- Smaltire generalmente nel rispetto dell'ambiente in conformità allo stato della tecnica di protezione ambientale, del riciclaggio e dello smaltimento.

---

1) Funzione non disponibile in tutti i prodotti.
2) È disponibile solo se per il comando ON sono stati selezionati singoli giorni.
4) Appare solo quando le impostazioni astronomiche non sono ancora impostate.